****

* www.bolcsesz.uni-miskolc.hu –

Miskolci Egyetem

Bölcsészettudományi Kar

**TANREND**

A **2021** szeptemberében

beiratkozott hallgatók számára

**Fordító és tolmács mesterszak (MA)**

**A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának**

**Dékáni Hivatala**

**Dékán**

**Dr. Illésné dr. Kovács Mária**
egyetemi docens
*tel.*: 46/565111, 1497-es mellék
*fax.*: 46/563459
*e-mail*: illesnekovacs.maria@uni-miskolc.hu

**Dékánhelyettes**
**Dr. Kecskés Judit**
egyetemi docens, tanulmányi dékánhelyettes
*tel.*: 46/565111, 2013-as mellék
*fax.*: 46/563459
*e-mail*: kecskes.judit@uni-miskolc.hu

**A Dékáni Hivatal vezetője**

**Borbás Emese**
*tel*: 46/565111, 2226-os mellék
*fax*: 46/563459
*e-mail*: borbas.emese@uni-miskolc.hu

**Kari Neptun-felelős**

**Nehaj Judit**
*tel*: 46/565-111/2014-es mellék
*fax*: 46/563-459
*e-mail*:boljutka@uni-miskolc.hu

**Kari Ügyintéző**

**Konyha Andrea**
*tel*: 46/565-111/2015-ös mellék
*e-mail*: bolkandi@uni-miskolc.hu

Egyetemünkön a tanulmányi ügyintézés, a hallgatói nyilvántartás az **Oktatási és Minőségbiztosítási Igazgatóságon** történik: **A/1-es épület mfsz. 17.** Ennek megfelelően a hallgató jogviszonyával, tanulmányaival kapcsolatos bármilyen igazolást is az **Oktatási és Minőségbiztosítási Igazgatóság** állít ki. Honlap: <http://www.uni-miskolc.hu/hk>

Ügyfélfogadási rend:

Hétfő: 9.00 – 11.00-ig

Kedd: 13.00 – 15.00-ig

Szerda: 9.00 – 11.00-ig

Csütörtök: 13.00 – 15.00-ig

Péntek: 9.00 – 11.00-ig

**A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának Intézetei**

|  |
| --- |
| * Alkalmazott Társadalomtudományok Intézete
 |
| * Antropológiai és Filozófiai Tudományok Intézete
 |
| * Magyar Nyelv- és Irodalomtudományi Intézet
 |
| * Modern Filológiai Intézet
 |
| * Tanárképző Intézet
 |
| * Történettudományi Intézet
 |

**A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának képzései**

|  |  |
| --- | --- |
| **BA alapszakok** | **MA mesterszakok** |
| * *anglisztika*
 | * *filozófia*
 |
| * *germanisztika*
 | * *fordító és tolmács*
 |
| * *gyógypedagógia*
 | * *Közép-Európa tanulmányok (angol nyelven)*
 |
| * *kulturális antropológia*
 | * *kulturális antropológia*
 |
| * *magyar*
 | * *kulturális mediáció*
 |
| * *nemzetközi tanulmányok*
 | * *magyar nyelv- és irodalom*
 |
| * *politikatudományok*
 | * *politikatudomány*
 |
| * *régészet*
 | * *szociológia*
 |
| * *szabad bölcsészet*
 | * *történelem*
 |
| * *szociális munka (Miskolc, Ózd)*
 |  |
| * *szociológia*
 |  |
| * *történelem*
 |  |
| **Tanári mesterképzés** | **Osztatlan tanárképzés** |
| * *angol nyelv és kultúra tanára*
 | *(21 szakpár)* |
| * *egészségügyi tanár*
 |  |
| * *etikatanár*
 |  |
| * *földrajztanár*
 |  |
| * *közgazdásztanár (vállalkozási ismeretek tanára)*
 |  |
| * *magyartanár*
 |  |
| * *média-, mozgókép és kommunikáció tanár*
 |  |
| * *mérnöktanár (gépészet-mechatronika)*
 |  |
| * *német nyelv és kultúra tanára*
 |  |
| * *történelemtanár és állampolgári ismeretek tanára*
 |  |

**Tisztelt Hallgató!**

A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának Tanrendje tartalmazza mindazt a tudnivalót, amely Önt segíti tanulmányai során.

A Tanrend az adott szak mintatantervét tartalmazza, melyet követve teljesítheti a képzési időre megadott kreditszámot.

Az MA szintű diploma kézhezvételéhez 120 kreditpont megszerzése kötelező.

Felhívom a figyelmét arra, hogy a 87/2015. (IV. 9.) kormányrendelet 54.§ (1) bekezdésével összhangban *az ajánlott tantervben – az osztatlan tanárképzésben az összefüggő egyéni iskolai gyakorlat kivételével – az egyes félévek kreditértéke 30 kredit +/- 3 kredit*, amely biztosítja az Ön számára tanulmányaiban az optimális előrehaladást.

További információt az adott Intézetektől, illetve az Oktatási és Minőségbiztosítási Igazgatóságtól kaphat.

A Miskolci Egyetem Szervezeti és Működési Szabályzatának III. kötete a Hallgatói Követelményrendszer, mely tanulmányi adminisztrációs ügyekben eligazítást nyújt. Kérem, a szabályzatot szíveskedjék alaposan átolvasni s az abban foglaltakat követni (<https://www.uni-miskolc.hu/files/2835/HKR%20257_2020..pdf>).

Tanulmányaihoz sok sikert kívánunk!

A Bölcsészettudományi Kar vezetősége

**A diplomaszerzés nyelvvizsga követelményei és egyéb fontos tanulmányi információk**

1. A diszciplináris mesterszakos (MA) képzésben részt vevő hallgatókra vonatkozó **nyelvvizsga követelményeket** a **18/2016. (VIII. 5.) EMMI rendelet** szabályozza:

**Filozófia MA**: A mesterfokozat megszerzéséhez legalább egy idegen nyelvből államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga vagy egy, az alapfokozat megszerzéséhez szükséges nyelvtől eltérő további idegen nyelvből államilag elismert, középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges.

**Fordító és tolmács MA**: A mesterképzésbe való belépéshez az első idegen nyelvből államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga és a másik idegen nyelvből államilag elismert középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges.

**Közép-Európa tanulmányok MA**: A mesterfokozat megszerzéséhez legalább egy államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges angol vagy német nyelvből és szükséges továbbá a Közép-Európa térség legalább egy másik nyelvének államilag elismert alapfokú (B1), írásbeli típusú nyelvvizsga szintjének megfelelő ismerete.

**Kulturális antropológia MA, Kulturális mediáció MA**: A mesterfokozat megszerzéséhez egy idegen nyelvből államilag elismert középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezzel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél megszerzése szükséges.

**Politikatudomány MA**: A mesterfokozat megszerzéséhez angol nyelvből államilag elismert, középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga és az Európai Unió egy másik hivatalos idegen nyelvéből vagy orosz nyelvből államilag elismert középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél megszerzése szükséges.

**Szociológia MA:** A mesterfokozat megszerzéséhez egy - angol, francia vagy német nyelvből szerzett - államilag elismert legalább középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga, továbbá egy másik élő idegen nyelvből államilag elismert, legalább középfokú (B2), komplex nyelvvizsga szükséges.

**Történelem MA:** A mesterfokozat megszerzéséhez egy idegen nyelvből államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga vagy egy, az alapfokozat megszerzéséhez szükséges nyelvtől eltérő további idegen nyelvből államilag elismert, középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges.

1. A diplomaszerzéshez szükséges **szakdolgozat készítés**éről külön szabályzat rendelkezik: Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Hallgatói Követelményrendszer Szakdolgozatkészítési Szabályzata, amelyet a BTK honlapjáról tölthet le.
2. **A képzések közti átjelentkezés**ről a Kari Hallgatói Követelményrendszer (KHKR) vonatkozó §-a rendelkezik: Alap- és mesterképzési szakokra átvétel csak azonos képzési szinten és azonos képzési területen belül történhet.
3. **Az államilag támogatott/állami (rész)ösztöndíjas és** **költségtérítéses/önköltséges képzési forma közötti átsorolás** rendjéről a HKR vonatkozó §-a rendelkezik, amelyekből a figyelmébe ajánlom: A 2016/2017. tanév I. félévétől – és ezt követően felmenő rendszerben – hallgatói jogviszonyt létesítő, Nftv. hatálya alá tartozó állami (rész)ösztöndíjas hallgatóról ha a tanév végén a Hallgatói Központ megállapítja, hogy az utolsó két olyan félév átlagában, amelyben hallgatói jogviszonya nem szünetelt, nem szerzett legalább tizennyolc kreditet vagy nem érte el a 87/2015. (IV.9.) Kormány rendelet 10. számú mellékletében megállapított súlyozott tanulmányi átlagot, tanulmányait a következő tanévben csak önköltséges képzésben folytathatja.
4. A hallgató **beiratkozási és bejelentkezési kötelezettség**eita HKR. szabályozza. Felhívom a figyelmét arra, hogy **aktívn**ak csak akkor minősül az Ön féléve, ha a Neptun-rendszerben **elektronikusan bejelentkezik és legalább egy tantárgyat felvesz**.
5. A Nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. 47.§. (1a) szerint a diszciplináris MA szakon hallgatói jogviszonnyal rendelkező hallgató **párhuzamos képzésben tanári MA szakon is képzést folytathat**.

FORDÍTÓ ÉS TOLMÁCS MESTERKÉPZÉSI SZAK MINTATANTERVE (120 kredit)

A képzés időtartama: 4 félév

A szakképesítés megjelölése: okleveles fordító és tolmács

Fordító és tolmács mesterképzési szak, nappali és levelező tagozatos mintatanterve

Óraszám: heti 1, félévi 14 (nappali tagozaton), félévi 7 (levelező tagozaton)

Óraszám: heti 2, félévi 28 (nappali tagozaton), félévi 14 (levelező tagozaton)

Óraszám: heti 4, félévi 56 (nappali tagozaton), félévi 28 (levelező tagozaton)

| **Neptun kód****Nappali/Levelező** | **Tanegység** | **Heti óraszám** | **Féléves óraszám****Nappali/Levelező** | **Beszámolási kötelezettség** | **Kredit** | **Tárgyjegyző** | **Előfeltétel** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1. év 1. félév Kötelező tárgyak** |
| BTMFTN1101BTMFTL1101 | Bevezetés a fordítás elméletébe | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1103BTMFTL1103 | Bevezetés a fordítás gyakorlatába - Átváltási műveletek | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1104BTMFTL1104 | Fordítás- és tolmácsolástörténet | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1105BTMFTL1105 | Nemzetközi szervezetek és európai tanulmányok | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1106BTMFTL1106 | Fordítástechnika CA I.  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1107BTMFTL1107 | Tolmácsolástechnika BA I.  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Sasvári Anna |  |
| BTMFTN1108BTMFTL1108 | Tolmácsolástechnika CA I.  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 2 | Sasvári Anna |  |
| BTMFTN1109BTMFTL1109 | Számítógéppel támogatott fordítás | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN1110BTMFTL1110 | A fordítás nyelvhelyességi kérdései | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Gréczy-Zsoldos Enikő |  |
| **Szabadon választható tárgyak** |
| BTMFTN1111BTMFTL1111 | Kommunikáció  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1112BTMFTL1112 | Pragmatika | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció Kötelező tárgyak** |
| BTMFTN1102BTMFTL1102 | Bevezetés a terminológiába | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | **30**  |  |
| **1. év 2. félév Kötelező tárgyak** |
| BTMFTN2201BTMFTL2201 | Bevezetés a tolmácsolás elméletébe | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT1101 |
| BTMFTN2202BTMFTL2202 | Fordítástechnika CA II. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla | BTMFT1106 |
| BTMFTN2203BTMFTL2203 | Fordítói fórumok, intézmények | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN2204BTMFTL2204 | Interkulturális kommunikáció | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN2206BTMFTL2206 | Protokoll | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN2207BTMFTL2207 | Tolmácsolástechnika BA II.  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Sasvári Anna | BTMFT1107 |
| BTMFTN2208BTMFTL2208 | Tolmácsolástechnika CA II. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 2 | Sasvári Anna | BTMFT1108 |
| BTMFTN2209BTMFTL2209 | Fordítástechnika BA I.  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Kriston Renáta |  |
| BTMFTN2210BTMFTL2210 | Fordítástechnika AB I.  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Vraukó Tamás |  |
| **Szabadon választható tárgyak** |
| BTMFTN2211BTMFTL2211 | Szövegnyelvészet | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN2212BTMFTL2212 | Szemantika | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Pappné Dr. Szabó Judit | BTMFT1112 |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció Kötelező tárgyak** |
| BTMFTN2205BTMFTL2205 | Gazdasági alapismeretek | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN3313BTMFTL3313 | Szaknyelv és szakfordítás | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | **30**  |  |
| **2. év 1. félév Kötelező tárgyak** |
| BTMFTN3305BTMFTL3305 | Irányított önálló laborfoglalkozás I. | 0-4 | 56/28 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN3306BTMFTL3306 | Fordítástechnika BA II.  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Kriston Renáta | BTMFT2209 |
| BTMFTN3307BTMFTL3307 | Fordítástechnika AB II.  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee | BTMFT2210 |
| BTMFTN3309BTMFTL3309  | Diplomamunka konzultáció I. | 0-1 | 14/7 | gyj. | 5 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Szabadon választható tárgyak -** |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció Kötelező tárgyak** |
| BTMFTN3301BTMFTL3301 | Jogi alapismeretek | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. Havasi Virág |  |
| BTMFTN3302BTMFTL3302 | Szakfordítás (SSC) BA  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN3303BTMFTL3303 | Szakfordítás (SSC) AB  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN3304BTMFTL3304 | Szakfordítás (gazdasági) CA  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN3308BTMFTL3308 | Terminológia | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | **28**  |  |
| **2. év 2. félév Kötelező tárgyak** |
| BTMFTN4404BTMFTL4404 | Nyelv- és országismeret | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN4405BTMFTL4405 | Irányított önálló laborfoglalkozás II. | 0-4 | 56/28 | gyj. | 4 | Nagano Robin Lee | BTMFT3305 |
| BTMFTN4406BTMFTL4406 | Szakmai gyakorlat  | 0-1 | 14/7 | gyj. | 1 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN4409BTMFTL4409  | Diplomamunka konzultáció II. | 0-1 | 14/7 | gyj. | 5 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT3309 |
| BTMFTN4410BTMFTL4410 |  Diplomamunka |  |  |  | 10 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT3309 |
| **Szabadon választható tárgyak -** |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció Kötelező tárgyak** |
| BTMFTN4401BTMFTL4401 | Szakfordítás (jogi) BA  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN4402BTMFTL4402 | Szakfordítás (jogi) AB  | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN4403BTMFTL4403 | Szakfordítás (jogi) CA | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | **32**  |  |
| **4 félév összes kreditje:** | **120** | A képzés teljes kreditszáma (30+30+28+32) |